

1. SUCH IS MY DESTINY/ TAKA DOLJA MOJA

Taras Shevchenko

Полюбилася, одружилася з безталанним сиротою –
Poljubylasja, odruzhylasja z beztalannym syrotoju –
I fell in love, I married a luckless orphan –

Така доля моя!
Така dolja moja!
Thus is destiny my!

Люди гордії, злі розрізнили,
Ljudy hord'iji, zl'i rozriznyly,
People proud, wicked discriminated,

Взяли, взяли, оддали в москалі!
Vzjaly, vzjaly, oddaly v moskal'i!
They took me, they took me, offered me into servitude!

І московською я,
I moskovs'koju ja,
And a servant am I,

Одиною я старіюся в чужій хаті –
Odynokoju ja starijusja v chuzhij khat'i –
Lonely am I growing old in a foreign house –

Така доля моя!
Така dolja moja!
Thus is destiny my!